

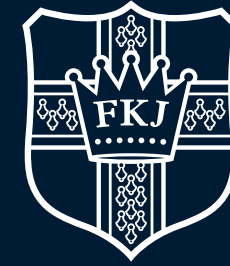


H E I L A G A
BÍBLIAN
FØROYSKA KING JAMES

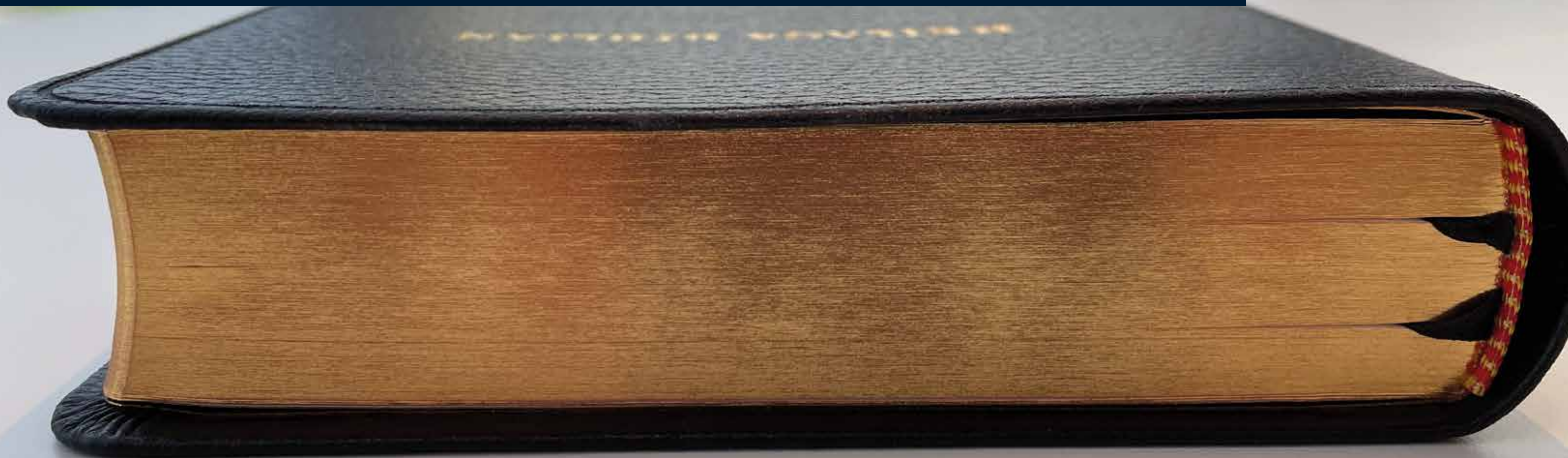
ÚTGÁVUFUNDUR

Í LØKSHØLL

10.10.2024



Hví føroyska King James Bíbliu



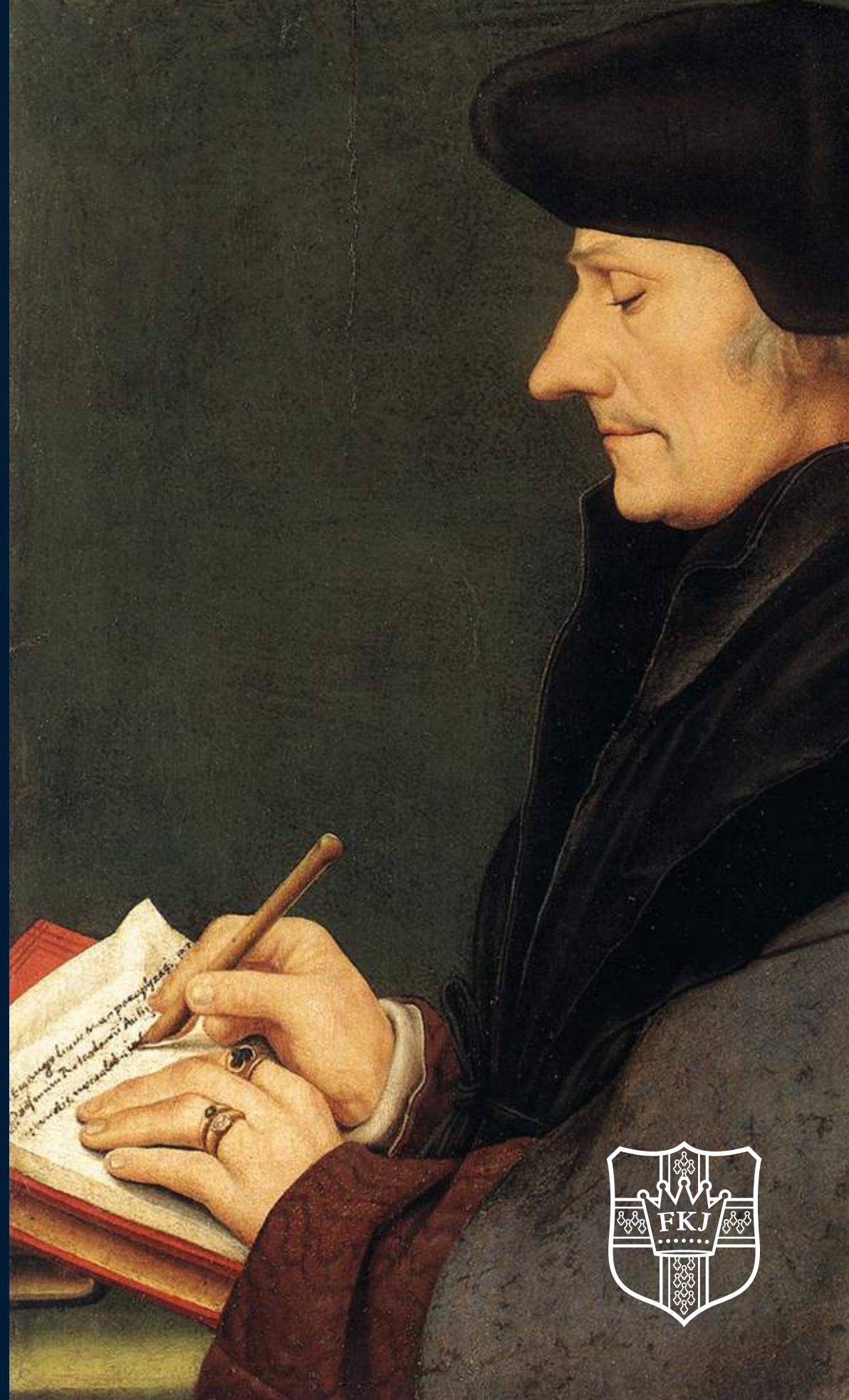
Hví brúka 16 ár
uppá eina Bíbliu?

Hava vit ikki longu einar
tvær-tríggjar?



Tí tað finnast *tvær* *tekst-týpur*

- Grundleggjandi 2 bíbliur
- Tvær keldur (ikki bert 1)
- Tær eru *ikki eins*



5 miðdeplar tíðliga í Christnini



Róm

Konstantinopel

Antiókia

Jerusalem

Alexandria

Úr hesum komu *tvær* tekst-týpur



Róm

Konstantinopel

Antiókia

Jerusalem

Alexandria

- Varðveitt, rein handrit
- Korrupt handrit

Hvat var tað fyrsta,
djevulin leyp á?

- *Guðs orð!*

Ja, hevur Guð nú sagt?
(Genesis 3:1)



Irenæus, biskupur í Lyons (130–202 e.Ch.) skrivaði:

Hvørsvegna eisini Marcion (í Alexandriu) og eftirfylgjarar hans hava givið seg yvir til at **lamløsta** skriftirnar, ikki viðurkennandi summar bókur yvirhøvur; teir **skerja um** Gleðiboðskapin sambært Lukasi og epistlar Paulusar, og hevda, at hesi aleina eru ekta, sum teir sjálvir hava **stytt**.

Kelda: Ímóti falslærum, eftir Irenæus



Men Paulus
skrifaði *longu í*
fyrstu öld:

Tí vit eru ikki eins
og **mangir** ið **spilla**
Guðs orð.

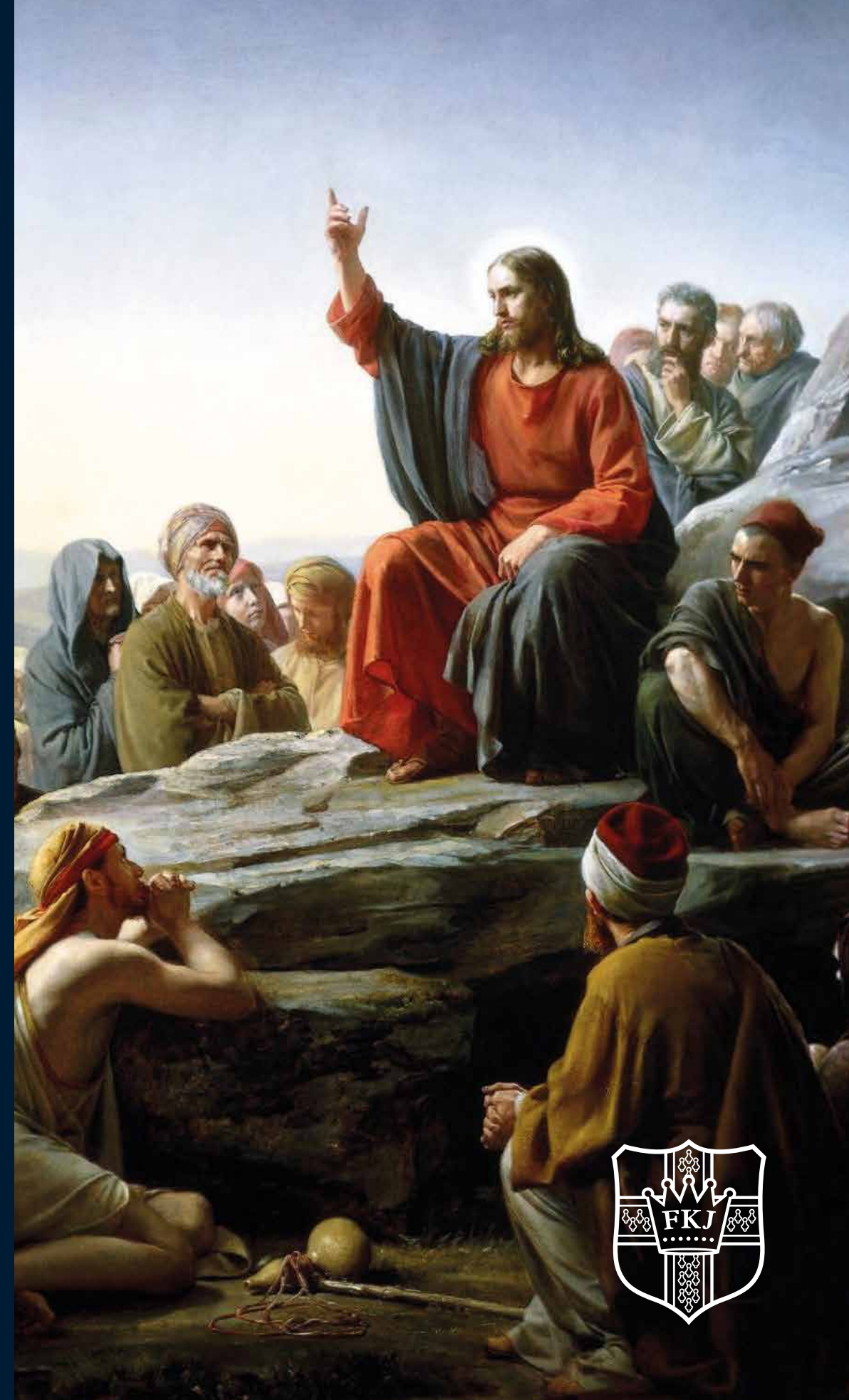
(II. Corinth 2:17)



Men Jesus lovaði:

Himin og jörð skulu
ganga undir, men **míni**
orð skulu ikki ganga
undir.

(Matthæus 24:35)



Og Guð lovar í Psálmi 12:6–7:

Orðini hjá HARRANUM eru skír orð: sum silvur roynd í einum bræðsluovni av jørð, skírgaði sjeý ferðir.

Tú skalt varða tey, O HARRI, tú skalt varðveita tey frá hesi ætt um ævir.



orðini

- ikki upprunahandritini!

Tað lovar **Guð** at gera!

- So tað hevur hann altso gjørt



Hjá Guði gongur skírleikin niður til *hvørt orð*

Hvørt orð hjá Guði er skírt : hann er ein skjöldur
hjá teimum ið seta sítt álit á hann. (Orðt. 30:5)

Every word of God is pure: he is a shield unto
them that put their trust in him.



Tað finnast
altso **skír**
handrit

Men eisini
korrúpt
handrit

- Hesi mugu ikki blandast

Og elst merkir *als ikki* best

Jødarnir *jarðaðu* slitnar rullur - Christin skrivaðu á *papyrus*

TEXTUS RECEPTUS

5700 handrit

Sporast aftur til Antiókiu
og Konstantínópel

Papyrusbrot
99,5% einleika

KRITISKI TEKSTURIN

44 handrit

av Alexandriskum uppruna
- hövuðssæti gnostikaranna

Vaticanus, Alexandrinus,
Sinaiticus,
uml. 85% einleika

Tað finnast *tvær* linjur av handritum

Tað finnast einans tvær linjur av bíblíum: tann eina úr **Antiókiu í Sýriu** (kend sum tann Sýriska, ella Byzantiska tekst týpan), og hin kemur úr **Alexandriu í Egyptalandi** (kend sum tann Egyptiska, ella Hesykniska tekst týpan). Sýriski teksturin úr Antiókiu er fleirtals teksturin, sum okkara elskaða King James Bíblía kemur frá, meðan tann Egyptiski teksturin er minniluta teksturin, sum tær nýggju perversjónirnar (allar yngri enn 1881) koma frá. (Gloym Róm og hennara “vestara tekst”, tí hon fekk síni handrit úr Alexandriu.)

*Týtt úr bókini “Fighting Back” “A handy Reference Guide for King James Bible Believers.”
Eftir James L. Melton.*



Søgugongd FKJ



Søgugongd FKJ

- 1981-85** Lærði **enskt** til fulnar í skúla og spæli, tá ið vit búði í Hetlandi.
Var nr. 2 í eini stavikapping í flokkinum í 1982: (síggi orð sum myndir)
- 1993-2003** Búði tvey skeið í Íslandi, tilsamans 7 ár. Lærði at tosa og skriva **íslendskt**; lærdur av vini mínum, Þorgils Hlyni Þorbergssyni.
- 1993** Írin Gordon Wallace lesur úr KJV fyri mær á Runavíkar Sjómansheimi, og **Guðs Andi sannførir meg um, at hon er tann rætta Bíblían**
- 1997** **Tom profheterar** fyri mær, at eg komi at týða Bíbliuna. Eg skúgvi tað frá mær sum falskt, tí at hvussu kann eg tað?
- 2005** Fekk eina Cambridge KJV í gávu frá einum bróðuri í Skopun

- 2007 Guð byrjar at kalla meg at týða King James Bíbliuna, serliga av bókunum hjá Gail Riplinger: *New Age Bible Versions* og *In Awe of Thy Word*
- 2008 Boðin til ráðstevnu í Danmark hjá Tonny Møllerskov og Dr. Nico Verhoef um bíbliuversjónir og trúboðan í mars
- 2008 28. mars byrji eg at týða eina síðu um dagin
- 2008 Dr. Nico Verhoef kemur til Føroya í 5 dagar at strimbra meg
- 2008 Meg droymir eingil á kamarinum í summerfríi í Danmørk. Hann sigur hart og rungandi við myndugleika: *Thou shalt translate the King James Bible, and your reward will be great*
- 2009 Liðugur at týða N.T. hin 6. juni
- 2010 Møtist við pastor Charles Nicholson frá Norður Carolina í Danmørk. Hann játtar at savna inn pening og samskipa prenting í USA
- 2010 N.T. verður prentað í Tennessee av Dennis Waldrup

- 2012 Harrin tilskilar Oddur Berg at rættlesa, sum hann ger næstu 12 árin
- 2012 Fá 29.000 N.T. í oktober – tvey til hvørt húsarhald í føroyum
- 2012 Tann 12. mars eri eg liðugur at týða G.T. og minnist bráðliga prophetið frá Tom, og tað gevur mær mikið mót at halda áfram
- 2014 Í januar er liðugt at býta N.T. út
- 2012–2016 Daglig rættlesing, aftur og aftur ígjøgnum tekstin
- 2016 FKJ1 fer til prentingar hjá Bearing Precious Seed, í Milford, Ohio
- 2017 Fá 9.600 eintøk í eini bingju 27. februar
- 2019 Adam, sonur Charles, kemur at hjálpa til við endaspurtinum av útbýtingini, sum er liðug 29. mars
- 2019–2024 Djúptøkið endurskoðanarbeiði til aðru útgávu
- 2023 11. desember játta Royal Jongbloed at prenta 1000 Bíbliur
- 2023 Sama dag koma 319t á konto (arvur eftir konu mína Liciu)
- 2024 FKJ2 verður send til prentingar fyrst í apríl
- 2024 FKJ2 kemur til føroya 27. september



Brother Dennis Waldrup prentar fyrstu prenting av FKJ N.T. í einum kjallara í Tennessee





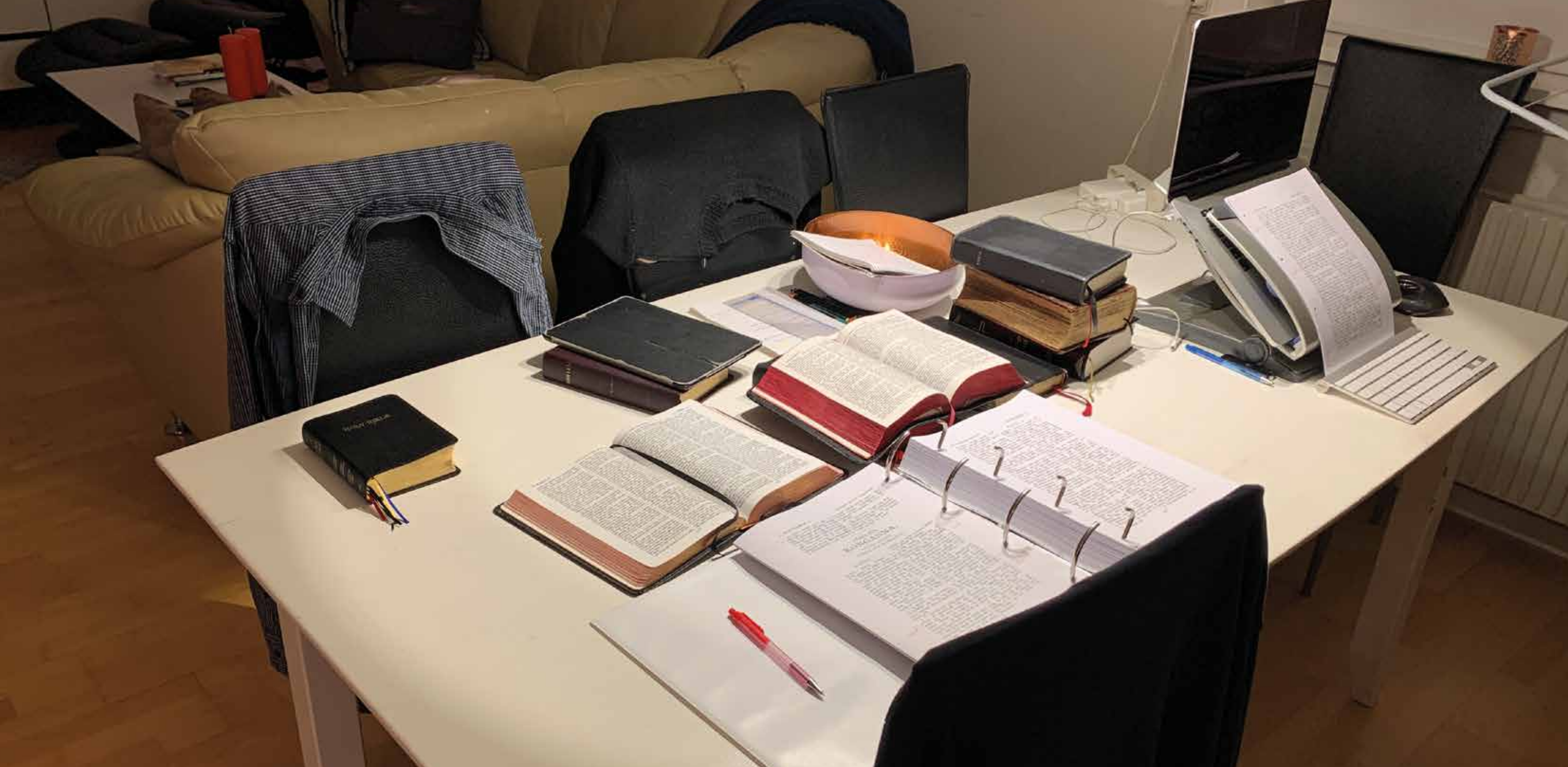
Á ráðstevnu í Kolding í mars 2008
Tonny Møllerskov t.v.; Dr. Nico Verhoef t.h.





Pastor Charles Nicholson vitjar í 2013
Vit kanna goymsluhúsið: Havnarskrivstovan í Söldarfirði





Ein dagur til arbeiðis (áðrenn og eftir vanligan arbeiðsdag)





Nøkur børn spurdu einaferð: Hvussu eitur barnið?
- Svárið var: Føroyska King James!





Hevurt tú eina Heilaga Bíbliu?



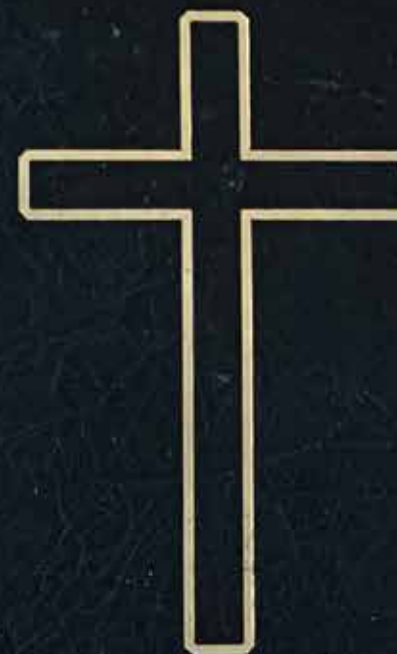
Hevurt tú eina Heilaga Bíbliu?

	<i>T.R. (KjV / FKf)</i>	<i>Kritiski teksturin</i>
II. Pæt. 1:21	heilagir menn	menn
Matth. 25:31	heilagu einglarnir	einglarnir
I. Thess. 5:27	heilagu brøðrunum	brøðrunum
Opb. 22:6	heilagu propheta	profeta
Opb. 18:20	heilagu ápostlar og prophetar	ápostlar og profetar
Jóh. 7:39	Halgi Andin	andin
I. Cor. 2:13	Halgi Andin	andin
Matth. 12:31	Halga Andanum	andanum
Áp.Gern. 6:3	Halga Andanum	andanum
Áp.Gern. 8:18	Halgi Andin	andin

Heilaga Bíblían er Textus Receptus, King James Bíblían - enska og føroyska.

HEILAGA BÍBLIAN

HOLY BIBLE



Die Heilige
Schrift

HEILAGA BÍBLIAN

BIBLIA,

det er:

den ganste

Hellige Skrifts

Boger,

med Bld efterføet

og rettede efter Grundteyten,

for og

med mange Parallelfeder

forføet.

Tyvende Udgag.



BÍBLIAN

BÍBLIA

BÍBLIA OG BÍBLIAN

Er tað sama bók
sum HEILAGA
BÍBLIAN?

- Nei!

Das
Neue Testament
unsers
HErrn und Heilandes
Jesu Christi,
verdeutscht
von
D. Martin Luther

Þor
Herres og Frelfers
Jesu Christi
Nye Testament,

THE
NEW TESTAMENT
OF OUR LORD AND SAVIOUR
JESUS CHRIST
TRANSLATED OUT OF THE
ORIGINAL GREEK: AND WITH THE
FORMER TRANSLATIONS DILIGENTLY COMPARED
AND REVISED, BY HIS MAJESTY'S
SPECIAL COMMAND

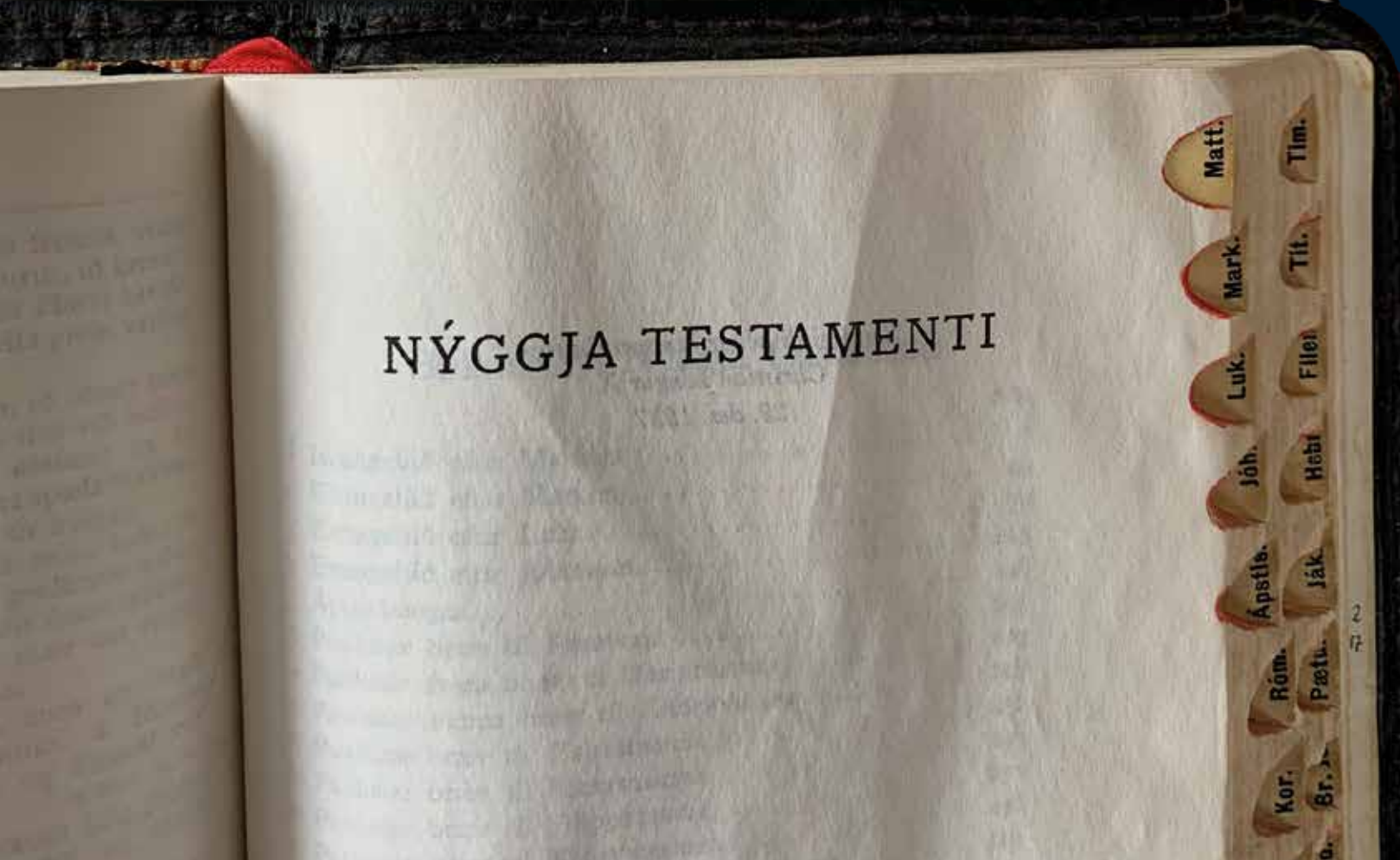
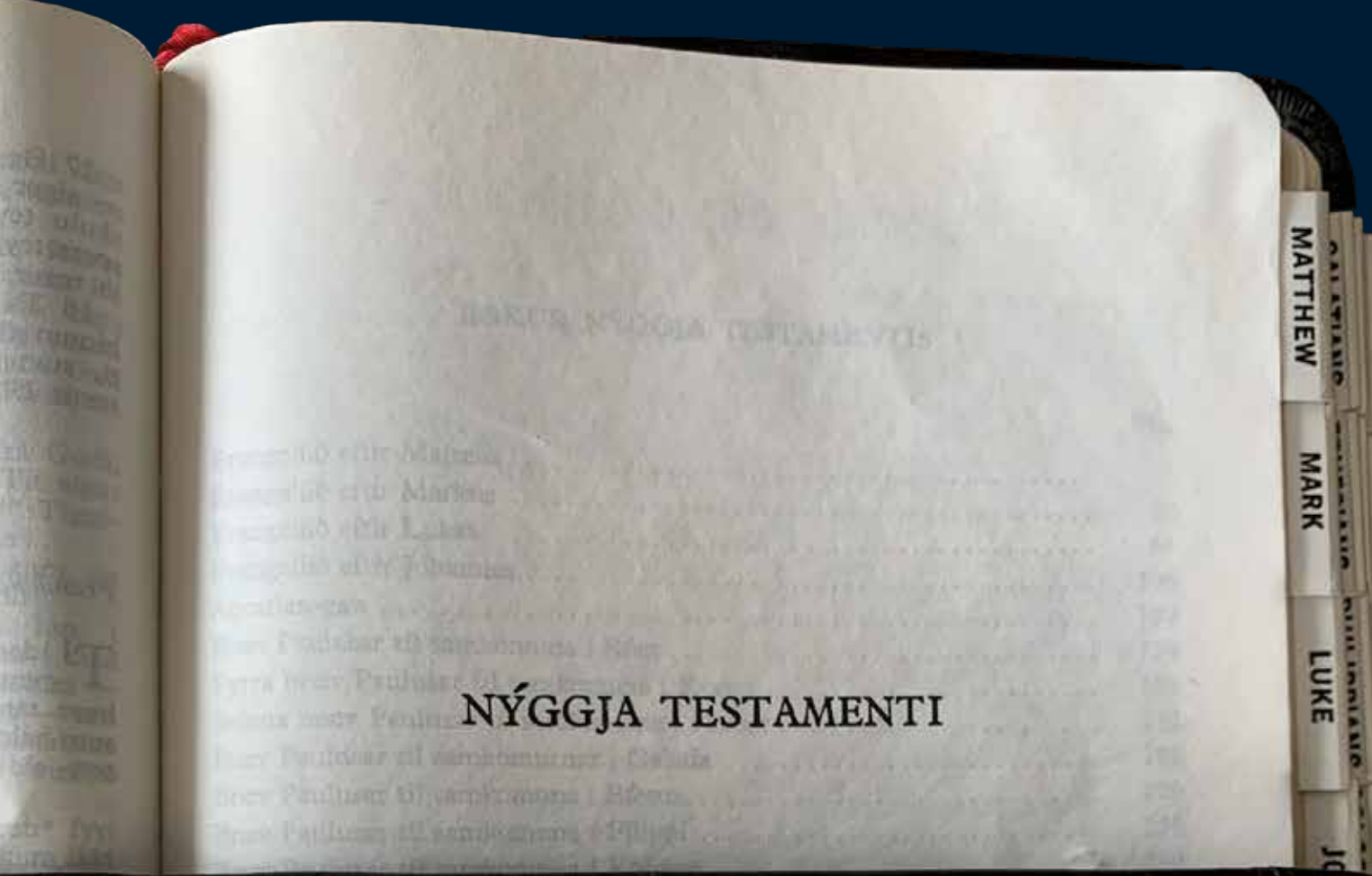
APPOINTED TO BE READ IN CHURCHES

EVANGELIUS SAMBERT
ST. MATTHAUSL
HITT
NÝGGJA
TESTAMENTI
VÁRS HARRA OG FRELSARA
JESU CHRISTS

NÝGGJA
TESTAMENTI

VÁRS HARRA OG
FRELSARA
JESU CHRISTS

NÝGGJA TESTAMENTI





Dømir um munir

ímillum T.R. Bíbliur og Alexandriskar bíbliur

Orðtøkini 8:22 (teir læra, at Jesus er *skaptur*!)

KJV

The LORD possessed me in the beginning of his way, before his works of old.

FKJ

HARRIN átti meg í byrjanini av sínum vegi áðrenn síni verk í forðum.

Luther 1545

Der HErr hat mich gehabt im Anfang seiner Wege; ehe er was machte, war ich da.

Kong Christian VI

HERREN ejede mig i sin veis Begyndelse, før han gjorde Noget; ja, før den Tid.

Dahl

Harrin skapaði meg sum sítt fyrsta verk í forðum, áðrenn hann gjørdi nakað annað.

Victor

Meg skapti HARRIN sum fyrsta verk Sítt, í forðum, áðrenn Hann skapti nakað annað.

Orðt. kap. 8 er um Harran Jesus Christ, tí hann er Guðs vísdómur (sí I. Cor. 1:30). Jesus er **IKKI** skaptur! Tí hava bæði Dahl og Victor ein *falskan* Jesus!

Micah 5:2

(teir læra, at Jesus hevði eitt *upphav*!)

KJV

But thou, Bethlehem Ephratah, *though* thou be little among the thousands of Judah, *yet* out of thee shall he come forth unto me *that is* to be ruler in Israel; whose **goings forth** *have been* **from of old, from everlasting.**

FKJ

Men tú, Bethlehem Ephratah, *tó* at tú veri *teg* lítil millum Judah túsundir, *tó* út úr tær skal hann koma fram hjá mær *sum eigur* at vera stjórnari í Ísrael; hvørs **útfaringar** *hava verið* **frá úr forðum, frá ævigtvarandi.**

Kong Christian VI

Og du, Bethlehem Ephrata! er du liden at være iblandt Judæ Tusinde? af dig skal mig En udgaae, til at være en Hersker i Israel! Og hans **Udgang** ere **fra Fordum**, fra **Evigheds Dage.**

Micah 5:2 er siterað í Matth. 2:6 og í Jóh. 7:42 við klárari tilvísing til Jesus Christ.

Dahl

Men tú, Betlehem Efrata, eina minst av Júda túsundum, frá tær skal *tó* koma hann, sum høvdingi skal vera yvir Ísrael; frá forðum er **upphav** hans, frá ævinleikans døgum;

Victor

Men tú Betlehem, Efrata, sum so lítið hevur at týða til at vera millum túsund Juda! Úr tær skal ein ganga Mær út, sum skal vera høvdingi Ísraels. **Uppruni** Hansara er úr forðum, **frá fortíðardøgum.**

Uppruni: byrjan (at e-m)

Upphav: byrjan (at e-m), uppruni, frá upphavi at enda (Kelda: sprotin)

*Jesus hevur ONGAN uppruna!
Jesus hevur EINKIÐ upphav!*

Esaiiah 14:12

(teir blanda Jesus og *Luçifer!*)

KJV

How art thou fallen from heaven, O **Lucifer, son of the morning!** how art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations!

FKJ

Hvør ert tú fallin frá himni, O **Luçifer, sonur morgunsins!** hvør ert tú høgður niður til jörðina, sum veiktirt tjóðirnar!

Dahl

Á, hvør ert tú fallin av himni, tú **ljómandi morgunstjørna,** rindur til jarðar, tú kúgari alra tjóða!

Victor

Nei, at tú falst av himli, **lýsandi morgunstjørna!** Nei, at tú vart feldur til jarðar, fólkakúgari tín!

Esaiiah 14:12

Hebraiski teksturin sigur *helel, ben sjakar*, sum heilt neyvt merkir: “Luçifer, sonur morgunsins.”

- *Ben* merkir sonur; og *sjakar* merkir morgun
- Stjørna á hebráiskum er “kokab” og tað stendur ikki í versinum
- Orðið *sonur* sigur, at hetta er ein persónur
- Tann persónurin er ikki morgunstjørnan, men Luçifer!
- “morgunstjørna” hevði verið “boqer kokab” - og tað stendur í Job 38:7 - *ikki* her!



Esaiiah 14:12

Jesus er morgunstjörnan í Opb. 22:16:

Eg, Jesus, havi sent mín eingil at vitna fyri tykkum hesar lutir í kirkjunum. Eg eri rót og avkom Dávids, og hin bjarta og morgunstjörnan.

tí er tað einkið minni enn *gudsspott* at siga, at morgunstjörnan fell av himni.

Morgunstjörnan, Jesus, segði, at tað var *Sátan / Lucifer*, ið fell frá himni:

Og hann segði við teir, Eg skoðaði Sátan sum snarljós falla frá himni. (Lukas 10:18)



Matthæus 1:25 (teir stuðla católskari *falslæru!*)

KJV

And knew her not till she had brought forth her **firstborn** son: and he called his name JESUS.

FKJ

Og kendi hana ekki, inntil hon hevði borið fram sín **fyrstafødda** son: og hann kallaði navn hansara JESUS.

Luther 1545

Und erkannte sie nicht, bis sie ihren **ersten** Sohn gebar, und hieß seinen Namen JESus.

Kong Christian VI

Og han kiendte hende ikke, intil hun havde født sin Søn den **førstefødte**, og han kaldte hans Navn Jesus.

Dahl

Men hann kom henni ekki nær, fyrr enn hon hevði átt son, og hann kallaði navn hansara Jesus.

Victor

men hann helt seg ekki til hennara, fyrrenn hon hevði átt son sín. Og hann kallaði navn Hansara Jesus.

Fyrstiføddi útilokar católsku falslærana, sum eitur “ævigi jomfrúdómur Mariu”, og at hon ekki átti fleiri börn. Fyrstiføddi sigur, at hon átti fleiri (Mark. 6:3)

Matthæus 9:13b

(teir fjerna *umvending!*)

KJV

... for I am not come
to call the righteous,
but sinners **to**
repentance.

FKJ

... tí eg eri ekki komin
at kalla hinar rættvísu,
men syndarar **til**
umvendingar.

Luther 1545

... Ich bin kommen, die
Sünder **zur Buße** zu
rufen und nicht de
Frommen.

Kong Christian VI

thi jeg er ikke kommen
at kalde Retfærdige,
men Syndere **til**
Omvendelse.

Dahl

Tí at eg eri ekki komin
at kalla rættvísar,
men syndarar.

Victor

Tí Eg eri ekki komin
at kalla rættvís, men
syndarar.

Jesus kallar syndarar *til umvendingar*, ekki til at vera hyklariskar humanissur, sum heldur spennu heimin og Guðs ríki saman til ein gráan ellubita inni á götusandi.

Rómarin 8:1 (teir fjerna helvtina *av versinum!*)

KǫV

There *is* therefore now
no condemnation to them
which are in Christ Jesus,
who walk not after the
flesh, but after the Spirit.

FKǫ

Tí *er* nú eingin fordøming
há teimum sum eru í
Christi Jesusi, sum ikki
ganga eftir kjötinum, men
eftir Andanum.

Luther 1545

So ist nun nichts Verdamm-
liches an denen, die in
Christo JEsu sind, die nicht
nach dem Fleisch wandeln,
sondern nach dem Geist.

Kong Christian VI

Saa er da nu ingen
Fordømmelse for dem, som
ere i Christo Jesu, der ikke
vandre efter Kiødet, men
efter Aanden.

Dahl

So er tá nú eingin
fordøming fyri tey, sum
eru í Kristi Jesusi.

Victor

So er nú eingin
fordøming fyri tey, sum
í Kristi Jesusi eru.

Tú mást eisini ganga eftir Andanum, fyri at eingin fordøming skal vera - ikki bara hava vent um fyri 20 árum síðan og verið í karinum, men so ikki liva lívið í Andanum.

Markus 9:42a

(teir fjerna *ávirkid* av trúnni!)

Kǫv

And whosoever shall offend one of *these* little ones that believe **in me**, ...

FKǫ

Og hvørsumhelst *ið* veldur einum av *hesum* smáu, sum trúgva **á meg**, meinboga, ...

Luther 1545

Und wer der Kleinan einen ärgert, die **an mich** glauben, ...

Kong Christian VI

Og hvo som forarger een af de Smaa, som troe **paa mig**, ...

Dahl

Og tann, ið er ein meinbogi fyri einum av hesum smáu, sum trúgva, ...

Victor

Men tann, ið verður einum av hesum smáu, sum trúgva, til ástoyt, ...

Vit kunnu trúgva á so mangt, Buddha, Allah, okkum sjálv osv. Men tað er *á Jesus*, vit mugu trúgva, ikki bara trúgva.

Jóhannes 2:10

(teir stuðla *fyllskapi!*)

Kǫv

And saith unto him, Every man at the beginning doth set forth good wine; and when men **have well drunk**, then that which is worse: *but* thou hast kept the good wine until now.

FKǫ

Og sigur við hann, Hvør maður at byrja við setur fram gott vín; og tá ið menn **væl hava drukkið**, tá tað sum er verri: *men* tú hevurt goymt tað góða vínið inntil nú.

Dahl

Hvør maður setir fyrst hitt góða vínið fram, og tá ið teir **eru vorðnir druknir**, hitt ringara; tú hevur goymt hitt góða vínið líka til nú.

Victor

Hvør maður setur fyrst hitt góða vínið fram, og tá ið teir **eru vorðnir druknir**, tá hitt ringara; tú hevur goymt hitt góða vínið til nú!

Takk og lov fyri, at *Jesus gav ikki fullum fólki meira at drekka*, so tey kundu detta av, sum er tað, sum korrupu bíbliurnar læra.

Ephesarin 3:9b (teir fjerna Jesus sum *skapara!*)

KJV

... which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ

FKJ

... sum frá byrjan veraldarinnar hefur verið fjaldur í Guði, sum skapti øll ting við Jesusi Christi

Luther 1545

... das von der Welt her in Gott verborgen gewesen ist, der alle Dinge geschaffen hat durch Jesum Christum

Kong Christian VI

... som fra Verdens Begyndelse haver været skiult i Gud, som skabte alle Ting ved Jesum Christum

Dahl

sum frá ævigum tíðum hefur verið fjaldur í Guði, sum allar lutir hefur skapað

Victor

ið frá ævigum tíðum hefur verið fjalt í Gudi, sum alt hefur skapt

Guð Faðir skapti øll ting við Guð Syni, sum eisini Jóhannes 1:3 sigur okkum:
Øll ting vórðu gjørd av honum; og uttan hann varð ikki nakað gjørt, sum varð gjørt.

Philippensarin 4:13

(teir fjerna *ávirkið!*)

KjV

I can do all things through **Christ** which strengtheneth me.

FKj

Eg megni *at* gera øll ting ígjøgnum **Christ**, ið styrkir meg.

Luther 1545

Ich vermag alles durch den, der mich mächtig macht, **Christus**.

Kong Christian VI

Jeg formaaer Alt i **Christo**, som gjør mig stærk.

Dahl

Eg orki alt í **honum**, sum ger meg sterkan.

Victor

Alt eri eg mentur í **Honum**, sum ger meg sterkan.

Christus er neyvt, ítökiligt, eksklusivt (útilokar øll uttan hann).

Honum er víðfevnt, óítökiligt, inklusivt (“fill in the blanc, ... Buddha, Justin Bieber”)

Kolossensarin 1:14

(teir fjerna *Jesu blóð!*)

KJV

In whom we have redemption **through his blood**, even the forgiveness of sins:

FKJ

Í hvørjum vit hava endurloysing **ígjøgnum blóð hansara**, enntá fyrigeving syndanna:

Luther 1545

An welchem wir haben die Erlösing **durch sein Blut**, nämlich de Vergebung der Sünden

Kong Christian VI

I hvem vi have Forløsning **ved hans Blod**, nemlig Syndernes Forladelse

Dahl

sum vit hava endurloysingina í, fyrigeving syndanna

Victor

Í Honum hava vit endurloysingina, fyrigeving syndanna

Jesu blóð manglar í Alexandrisku perVersjónunum hjá Dahl og Victor. Tað var og er grund nokk til at sita 5-7 tímar um dagin í 16 ár.

I. Pætur 3:18

(teir læra *gnostisismu*)

KǫV

For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God, being put to death in the flesh, but quickened **by** the Spirit:

FKǫ

Tí Christus eisini hevur eina ferð liðið fyri syndir, hin rættláti fyri hinar órættlátu, *fyr*i at hann mátti føra okkum til Guðs, verðandi tikin av lívi í kjøtinum, men livandigjördur **av** Andanum:

Dahl

Tí at Kristus leið eisini eina ferð fyri syndarar, ein rættvísur fyri órættvísar, fyri at hann kundi leiða okkum fram til Guðs, hann, sum leið deyðan í likaminum, men varð livandi gjördur **í** andanum

Victor

Kristus doyði jú eisini eina ferð fyri syndir, rættvísur fyri órættvís, fyri at Hann kundi leiða okkum til Gud. Hann leið deyðan í holdinum, men varð gjördur livandi **í** andanum;

NEWSFLASH: Tann, sum verður tikin av lívi í holdinum, og síðani livandi gjördur **í** andanum, reis ikki likamliga, men *gongur í hamferð, sum eitt spökils*

I. Jóhannes 3:2–3a (teir geva rúm fyri *anda antichrists*)

KJV

Hereby know ye the Spirit of God: Every spirit that confesseth that Jesus Christ is come in the flesh is of God: And every spirit that confesseth not **that Jesus Christ is come in the flesh** is not of God: and this is that *spirit* of antichrist ...

FKJ

Herav kenna tit Anda Guðs: Hvør andi sum játtar, at Jesus Kristus er komin í kjötinum, er av Guði: Og hvør andi sum ikki játtar, **at Jesus Kristus er komin í kjötinum**, er ikki av Guði: og hetta er hasin *andi* antichrists

Dahl

Av hesum kenna tit Guðs anda: Ein og hvør andi, sum viðkennir sær, at Jesus Kristus er komin í holdi, er frá Guði. Og ein og hvør andi, sum ikki viðkennir sær **Jesus**, er ikki frá Guði; og hetta er Antikrists andi ...

Victor

Av hesum kenna tit Anda Guds: Ein og hvør andi, ið játtar Jesus sum Kristus, komnan í holdi, er frá Gudi. Men ein og hvør andi, sum ikki játtar **Jesus**, er ikki frá Gudi; hetta er andi Antikrists ...

Kravið er *líka*, bæði positivt og negativt. Við at lækka kravið til bara at “viðurkenna Jesus” í tí negativa, hava teir *opnað dyrnar fyri anda antichrists*

I. Pætur 1:22

(teir *fjerna* Halga Andan!)

KǫV

Seeing ye have purified
your souls in obeying the
truth through the Spirit
unto unfeigned love of the
brethren, ...

FKǫ

Við tað at tit hava skírgað
tykkara sálir í at lýða
sannleikan, ígjøgnum
Andan, til ófalsaðan alsk
av brøðrunum, ...

Luther 1545

Und machet keusch eure
Seelen im Gehorsam der
Wahrheit durch den Geist
zu ergefärbter Bruderliebe
...

Kong Christian VI

Renser Eders Siele i Sand-
heds Lydighed, formedelst
Aanden, til uskrømtet
Broderkiærlighed, ...

Dahl

Reinsið sálir tykkara í
lýdni móti sannleika-
num til falsleysan
bróðurkærleika, ...

Victor

Eftir at hava reinsað
sálir tykkara í lýdni fyri
sannleikanum til
bróðurkærleika, sum
ikki bert er eiti ...

Hvussu kann ein reinsa sína sál til sannan bróðurkærleika, uttan at tað verður gjørt ígjøgnum Andan? Klárar nakar tað í kjøtinum? Nei!

Esaiiah 27:10

(teir broyta *salving* til *fiti!*)

Kǫv

... and the yoke shall be destroyed **because of the anointing.**

FKǫ

og okið skal verða oyðilagt **orsakað av salvingini.**

Kong Christian VI

Og Aaget skal fordærves for hans Skyld,
[som er salvet] med Olie.

Dahl

ja, av ovurfiti
skal okið brotna

Victor

ja okið skal
bresta fyri fiti

Salving knýttist at Christi - at hann er salvaður at seta fangar í frælsi (Luk. 4:18); ovurfiti og fiti er kjøtligt - at tú hevur etið nógv og ert vorðin feitur og sterkur

Lukas 2:22a

(teir læra, at Jesus var *óreinur!*)

KǫV

And when the days of **her** purification according to the law of Moses were accomplished, ..

FKǫ

Og tá ið dagarnir av **hennara** skírgan eftir Móselógini vóru fullførdir, ..

Luther 1545

Und da de Tage **ihrer** Reinigung nach dem Gesetz Moses kamen, ..

Kong Christian VI

Og der **hendes** Renselses-Dage eftir Mose lov vare fuldkommede, ..

Dahl

Men tá ið reinsunardagar **teirra** eftir Móselógini vóru úti, ..

Victor

Táið reinsanardagar **teirra** eftir Móselóg vóru at enda, ..

Móselógin sigur í Leviticus 12:2-4, at kvinnan, sum hevur átt barn, skal halda reinsanardagar, - ikki maðurin, eiheldur barnið!. Orðið *teirra* ger Jesus *óreinan!*.

Matthæus 5:22a (teir gera Jesus *sekan í synd!*)

Kǫv

... whosoever is angry with his brother **without a cause** shall be **in danger of** the judgment: ...

FKǫ

... hvørsumhelst ið er vreiður við sín bróður **uttan grund**, skal vera **í vanda fyrri** dóminum: ...

Dahl

... hvør, ið er vreiður inn á bróður sín, skal verða **sekur** fyrri dóminum; ...

Victor

... hvør tann, sum **uttan grund** er illur við bróður sín, skal vera **sekur** fyrri dóminum. ...

NEWSFLASH: Rættvís vreiði inn á órættvísi, falslæru og spillu er *ikki* synd! Jesus var vreiður í Mark. 3:5 og Jóh. 2:12-17, men við grund, og var tí ikki sekur.

I. Timotheus 3:16a

(teir avnokta Jesu *guddómleika!*)

KǫV

And without controversy
great is the mystery of
godliness: **God** was
manifest in the flesh, ...

Luther 1545

Und kündlich groß ist
das gottselige Geheimnis:
GOtt ist offenbart im
Fleisch, ...

Dahl

Og eyðvitað er loyndar-
dómur gudsóttans
mikil: **Hann**, sum varð
opinberaður í holdi, ...

FKǫ

Og utan stríðsmál,
mikil er loyndardómur
gudiligleikans: **Guð** varð
tilkennargivin í kjöti-
num, ...

Kong Christian VI

Og uden Modsigelse stor
er den Gudfrygtigheds
Hemmelighed: **Gud** er
aabenbaret i Kiød, ...

Victor

Og - sum ein og hvør
má sanna - stórt er
loyndarmál gudsóttans:
Hann, sum varð opin-
beraður í holdi, ...

Hetta er *víst* og *kann ekki stríðast um*, og hetta er *loyndardómur gudiligleikans*: At **Guð** var tilkennargivin í kjötinum. *Jesus* er tí **Guð**, tí tað var hann ið kom

I. Jóhannes 5:7–8

(teir fjerna *tríeindina*)

Kǫv

7 For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.

8 And there are three that bear witness in earth, the Spirit, and the water, and the blood: and these three agree in one.

FKǫ

7 Tí at tað eru triggir ið geva frágreiðing í himni, Faðirin, Orðið, og Halgi Andin: og hesir triggir eru eitt.

8 Og tað eru trý sum bera vitni á jørð, Andin, og vatnið, og blóðið: og hesi trý semjast í eitt.

Dahl

7 Tí at trý eru tey, sum vitna:
8 Andin og vatnið og blóðið,
og hesi trý eru sameind til eitt

Victor

7 Tey eru trý, sum vitna:
8 Andin, vatnið og blóðið; og
hesi trý eru sameind til eitt.

Hetta skriftbrotið krevur gjølla og fulla frágreiðing. Ert tú áhugaður, so les bókina: *In Defence of the Authenticity of I. John 5:7* eftir C.H. Pappas Thm. (125 síður) og síggj, at Johannin Comma hoyrir vissuliga heima í Guðs orði.

1. Jóhannes 5:7–8

Intern prógv í skriftini sjálvari fyri, at 1. Jóh. 5:7 víst er Guðs orð:

I

Tað í-holdi-komna
Orðið (persónur Jesu
Christis) kemur fyri 7
ferðir í skriftum
Jóhannesar, men bara
tá ið 1. Jóh. 5:7 er við

1	Jóh. 1:1
2	Jóh. 1:1
3	Jóh. 1:1
4	Jóh. 1:14
5	1. Jóh. 1:1
6	1. Jóh. 5:7
7	Opb. 19:13

2

HO LOGOS (bæði
tað skrivaða orðið og
tað í holdi komna)
kemur fyri 7 ferðir í
brøvum Jóhann-
esar, men bara um
1. Jóh. 5:7 er við

Guðs 7-tals mynstur talar fyri teimum ið kenna og óttast Guð

Jóhannes 7:8

(Dahl ger Jesus til *lygnara!*)

KǫV

Go ye up unto this feast:
I go not up **yet** unto this
feast: for my time is not
yet full come.

FKǫ

Farið tit niðan til hesa
hátíðina: eg fari ikki **enn**
niðan til hesa hátíðina; tí
at mín tíð er ikki enn fult
komin.

Luther 1545

Gehet ihr hinauf auf dieses
hassen; Ich will **noch** nicht
hinaufgehen auf dieses Fest;
denn meine Zeit ist noch
nicht erfüllet.

Kong Christian VI

Drager I op til denne Høitid;
jeg drager **endnu** ikki op til
denne Høitid, thi min Tid er
ikki endnu fuldkommon.

Dahl

Farið tit niðan til hátíð-
ina, **eg fari ikki** niðan til
hesa hátíðina; tí at tíð mín
er enn ikki fullkomin.

Victor

Farið tit niðan til høgtíð-
ina! Eg fari ikki **enn** niðan
til hesa høgtíð; tíð Mín er
ikki fullkomin enn.

Jesus er Guð tilkennargivin í kjötinum; og Guð er alvitandi og kann ikki lúgva (sí Titus 1:2). Við at lata Jesus siga eitt og gera eitt annað, hevur Dahl gjørt Jesus til *lygnara*. ***Nei, tú ert sjálvur lygnarin!***

Markus 1:2-3 (Teir gera Halga Andan til *lygnara*)

KǫV (+ Luther + Kong Christian VI)

2 As it is written in the prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

3 The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

FKǫ

3 Eins og skrivað stendur í prophetunum, Sí, eg sendi mítt sendiboð undan tínum andliti, sum skal tilreiða tín veg undan tær.

3 Røddin á einum sum rópar í oyðuni, Tilreiðið veg Harrans, gerið gøtur hansara beinar.

Dahl

2 Líkasum skrivað er hjá Jesaja profeti: «Sí, eg sendi út sendisvein mín framman undan tær; hann skal búa út veg tín.

3 Røddin á einum, ið rópar í oyðimørk: «Ruddið veg Harrans, beinar gerið leiðir hans!»»

Victor

2 Sum skrivað er hjá Esaiasi profeti: "Eg sendi boðbera Mín undan Tær; hann skal gera Tær vegin til reiðar.

3 Rødd eins, sum rópar í oyðimørkini: "Gerið Harranum vegin til reiðar, javnið gøtur Hansara!"

Reyðu orðini sitera Málachi 3:1 og grønu orðini sitera Esaiiah 40:3. Teir siga, at hetta er alt skrivað hjá Esaiiah. *Sanna* Bíblían sigur, at hetta er skrivað hjá *prophetunum*



KJV/FKJ ein serlig bók



King James Bible, A.V. 1611

- 1) Tók 54 monnum 7 ár at gera
- 2) Varð rættlísín 14 ferðir
- 3) Útgivin í 1611, standlað í 1769
- 4) Mest prentaða bók í söguni
- 5) Éinasta Bíblía, sum fólk siga/vita
er uttan feil



King James Bíblían, A.V. 1611

6) Full í matematiskum undrum

youtube.com/@TruthisChrist

7) Mest elskaða, mest álopna, mest hataða

8) Týdd til yvir 760 mál (í 2018)

9) Flest lesarar, sum lesa Bíbliuna ígjøgnum

10) Tann, ið flest fólk duga uttanat



Føroyska King James Bíblían

- 1) Fyrst týdd orð fyri orð eftir KJV, síðan sammett við Luther 1545, Kong Christian VI Bibelen frá 1740 (DK), Guðbrands Bíbliuna 1584 (ÍS), umframt J.D. og V.D.
- 2) Torfør orð koyrd í stavraðaðan orðalista
- 3) Síðan eru setningar endurskipaðir til fø.



Føroyska King James Bíblían

- 4) Rættlisiin 30-35 ferðir (konservativt)
- 5) Hevur opinlýst ligið á kjv.fo, sum nú er fkj.fo, síðani 2010 (her er einkið gjørt í loyndum)
- 6) N.T. varð borið út í hvørt hús í FO í 2012-14
- 7) Hetta varð umrøtt í D&V í oktober 2012
- 8) FKJ borin út til helvtina av FO
í 2017-19



Føroyska King James Bíblían

- 9) Ein og hvør hevur kunnað skrivað mær viðmerkingar til tekstin í yvir 14 ár
- 10) Summi hava brúkt hana og sent mær rættingar og spurningar, - ein maður støðugt í fýra ár
- 11) Prædikað úr á húsmøti hjá okkum í 7 ár



Føroyska King James Bíblían

- 12) Knortlut brot eru nú javnað út
- 13) Másliga torfør ting koma ikki eins ofta fyri, men tó latin vera, fyri at geva tekstinum tign
- 14) Er nú prentað í bestu góðsku, av besta Bíbliu prentara í heimi: Royal Jongbloed í Hollandi, í 1000 eintøkum



FKJ : Ein serlig bók

- 1) Bíblían spyr ongan eftir, uttan Guð
- 2) Hevur sína egnu teknseting (, ; : .)
- 3) Hevur eini 40-50 nýyrði, í orðalista fremst
- 4) Stavar orð øðrvísi, við vilja (t.d. hevur einkið fingið aftur sítt ð, sum tað hevði inntil 1948)



FKJ : Ein serlig bók

5) Gevur elskararum av Guðs orði nógv at elska, og spottararum av Guðs orði nógv at spotta, og ger munin sjónligan ímillum teir. Guðs børn verða sjónlig, og devulsins børn verða sjónlig: og tey eru ikki í sama kongadømi, hava ikki sama anda!



FKJ : Ein serlig bók

- 6) FKJ er tilognað endatíðarinnar atsóktu
- 7) Hvørki kirkjan ella brøðurnir arva hana
- 8) FKJ er Guðs orð á føroyskum, uttan mun til hvør sær ella viðurkennir tað. Tað veit so eg



FKJ : Ein serlig bók

- 9) FKJ hevur Jesus Christ sum høvd, ikki danska kongshúsið ella politiskt stýrdan, økumeniskan, sodomu-lifrandi bisp, eiheldur kávalátandi pengababsar við smør í háls



FKJ : Ein serlig bók

10) FKJ “rættar” ongantið KJV, men týðir tað sum stendur. FKJ er tí veruliga Føroyska King James Bíblían: júst tað, og einkið annað



FKJ : Ein serlig bók

11) Eg havi góða samvitsku í hjartanum fyri Guðs ásjón nú og á dómadegi. Havi gjørt mítt arbeiði, sum Guð bað meg, eftir besta førleika og mestu umhyggju



FKJ : Ein serlig bók

12) FKJ plantar sínar fœtur afturi í reformati-
ónini, og sær burtur frá týskari rational-
ismu, franskari deismu, enskari darwinismu,
og nútíðar naturalistiskum tekst-kritikki.
Bíblían er Guðs orð, hann misti hana
ongantíð burtur. Vit hava hana:

KJV/FKJ



FKJ : Ein serlig bók

13) FKJ lærir teg orð og ting, tú aldri hevur hoyrt. Hon er ikki lækkað niður til lægsta felagsnevvara. Bíblían er jú ein innsiglað bók, sum bara Halgi Andin kann opna lesaranum. Læra onnur mál kanst tú, so tú kanst eisini læra nøkur bíbliunýyrði. Tú ert ikki so býttur sum onkur helt. Ikki so?



FKJ : 14: Innsiglið á síðu ii

Fyri at verja FKJ, stendur eitt innsigli á síðu ii.
Tað krevur gjøllari frágreiðing.

Tí havi eg gjørt eitt video um hetta, sum eitur
“Um innsigli FKJ”, sum tú kanst hyggja at á
[YouTube.com](https://www.youtube.com).



Takk fyri

